



BDA-108532-002 / 04.07.2023







## Auffahrrampe klappbar 2er Set

Artikel-Nr: 108532

Modell-Nr: MZAR400

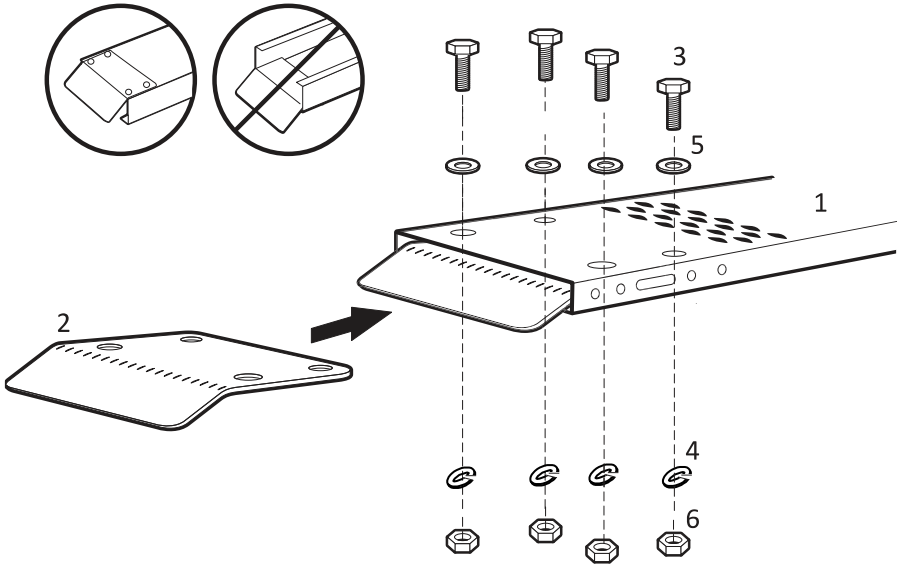


TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS  
 / LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI

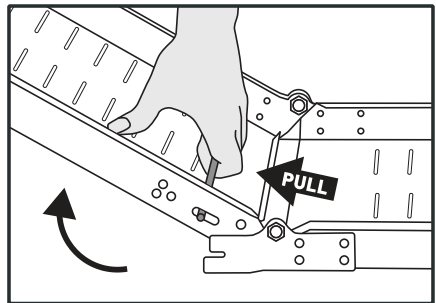
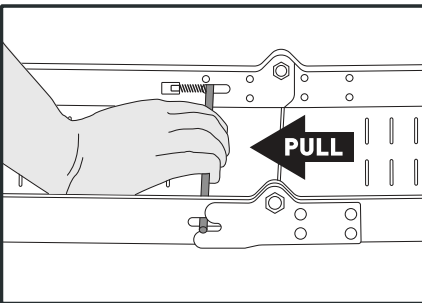
	NO.	STK
	1	2
	2	2
	3	8
	4	8
	5	8
	6	8

AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /  
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA

1



2



# ANLEITUNG

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben, mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.



## **BETRIEBSANLEITUNG LESEN. WICHTIGE HINWEISE. FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!**

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



## **ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



## **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



## **PRODUKTVERÄNDERUNG**

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.



## **HINWEISE AUF DEM PRODUKT**

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen und Hinweise von dem Produkt. Halten Sie die Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Bitte beachten Sie, dass die Schrauben zunächst von Hand eingesetzt und nur leicht angezogen werden, so dass die Schraube Halt findet und die Elemente locker verbindet.
- Schrauben dürfen erst fest angezogen werden, wenn alle Elemente in dieser Form miteinander verbunden sind. Durch das nachträgliche Anziehen der Schrauben können kleine Abweichungen der Bohrlöcher oder Schweißstellen, die bei handgearbeiteten Produkten entstehen können, ausgeglichen werden.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Verwendung vollständig aufgebaut ist. Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Bolzen festgezogen sind und kontrollieren Sie dies regelmäßig.
- **ACHTUNG!** Halten Sie beim Aufbau kleine Kinder fern, Verletzungsgefahr!
- Sollten Sie keine regelmäßige Pflege und Wartung durchführen, reduzieren Sie die Lebensdauer Ihres Produktes erheblich. Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.
- **ACHTUNG! Quetschgefahr!** Achten Sie darauf, die Hände nicht einzuklemmen!
- Legen Sie die Rampe sorgfältig aus und achten Sie darauf, ausschließlich beide Rampen als Paar zu benutzen.

- **ACHTUNG!** Dieses Produkt ist kein Spielzeug, halten Sie Kindern davon fern.
- Tragen Sie die Rampe mit beiden Händen und achten Sie auf Standfestigkeit.
- Achten Sie darauf, dass sich während der Beladung keine Personen oder Tiere unter den Rampen oder der Ladefläche befinden.
- Überschreiten Sie niemals die Maximalkapazität von 400 kg (200 kg pro Rampe). Beladen Sie das Fahrzeug langsam. Lassen Sie keine Ladung auf die Rampe fallen. Dies kann die Ladekapazität verringern und zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Achten Sie darauf, dass die Rampen frei von Schmutz, Schutt, Fett und Öl sind.



## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Nutzen Sie die Auffahrrampe ausschließlich zum Be- und Entladen von Fahrzeugen. Überschreiten Sie niemals die maximale Kapazität von 400 kg (200 kg pro Rampe) und laden Sie niemals über eine Höhe von 60 cm auf oder ab. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

**Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.**

## AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

## MONTAGE (siehe Seite 3, Grafik ①)

Zur Befestigung der Auflagenplatten benutzen Sie bitte die mitgelieferten Schrauben, Muttern und Sprengringe. Dabei ist zu beachten, dass die Platte unter die Auffahrrampe montiert wird.

## VERWENDUNG (siehe Seite 3, Grafik ②)

**ACHTUNG! Quetschgefahr!** Das Auseinanderfallen der Rampe sollte auf ebenerdigem Untergrund erfolgen. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Stoßkante fest auf einer Stufe oder der Plattform aufliegt, nicht abrutschen kann und die maximale Höhe von 60 cm nicht überschreitet. Beim Verladen in einen PKW muss dieser sicher gegen Wegrollen gesichert sein.

Die gefederte Stange an der Unterseite muss in die Nuten der Gegenseite einrasten.

Zum Zusammenklappen drücken Sie die Stange an der Unterseite gegen die Federkraft aus den Nuten und falten Sie die Rampe gleichzeitig zusammen.



## WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen. Weitere Pflegehinweise finden Sie ggf. am Produkt. Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Artikels.



## ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

# INSTRUCTIONS

Dear customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by buying one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.



**READ THE USER INSTRUCTIONS. IMPORTANT INFORMATION. KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE!**

Read the entire manual carefully before using the product for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



**WARNING! POTENTIAL DANGER!**

Observe the safety information and setup instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



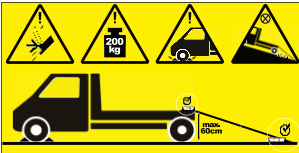
**DANGER OF SUFFOCATION!**

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



**PRODUCT MODIFICATION**

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous.



**INFORMATION ON THE PRODUCT**

Do not remove any safety signs or information from the product. Keep the stickers and labels in a legible condition.

## GENERAL NOTES

- Please note that screws should first be inserted by hand and tightened only slightly, so that the screws find purchase and loosely connect the constituent parts.
- Do not tighten the screws until all elements are connected in the correct way. Subsequent tightening of the screws can compensate for minor discrepancies in drill holes or weld points that can be present in hand-finished products.
- Ensure that this product is fully assembled before use. Check that all screws and bolts are securely tightened; do this on a regular basis.
- **WARNING!** Keep small children away during assembly as there is a risk of injury!
- Failure to carry out regular care and maintenance will significantly reduce the life of your product. We cannot accept any liability for consequential damage resulting from lack of care and maintenance.
- **WARNING! Risk of trapping!** Be careful not to get your hands trapped in!
- Lay out the ramp carefully and make sure to always use both ramps as a pair without exception.
- **WARNING!** This product is not a toy – keep it away from children.
- Carry the ramp with both hands and make sure it stays securely in place.
- Make sure that no people or animals are under the ramps or the loading area while loading.

- Never exceed the maximum load capacity of 400 kg (200 kg per ramp). Load the vehicle slowly. Do not drop any load onto the ramp. This may reduce the load capacity and result in injury and/or material damage.
- Make sure the ramps are free of dirt, debris, grease and oil.



### INTENDED USE

Use the drive-on ramp exclusively for loading and unloading vehicles. Never exceed the maximum load capacity of 400 kg (200 kg per ramp) and never load or unload above a height of 60 cm. Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by unintended use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

**Only suitable for domestic use; not for commercial use.**

### UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, please check the product for damage and to ensure it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

### ASSEMBLY (see page 3, illust. ①)

To fix the support plates, please use the included screws, nuts and spring washers. Make sure that the plate is installed under the drive-on ramp.

### USAGE (see page 3, illust. ②)

**WARNING! Risk of trapping!** The ramp should be unfolded on level ground. Before use, make sure that the protruding edge rests firmly on a step or the platform, cannot slip off and does not exceed the maximum height of 60 cm. When loading items into a car, you have to make sure that it cannot roll off.

The spring-loaded bar on the underside must engage in the intended grooves on the opposite side.

To fold, push the bar on the underside out of the grooves against the spring force while simultaneously folding the ramp.



### MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

Use a sponge and warm soapy water for cleaning. Do not use cleaners or detergents containing solvents; substances such as bleach can damage the product. You may find further care instructions on the product. Regular cleaning, checking and maintenance increase the item's safety and service life.



### DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

# NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.



## LISEZ LA NOTICE D'UTILISATION ET LES REMARQUES IMPORTANTES QU'ELLE CONTIENT. CONSERVEZ-LA POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous devez un jour transmettre le produit à une autre personne, veillez à lui donner également la notice.



### ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



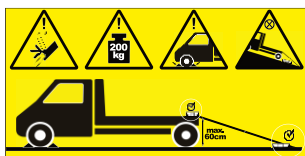
### RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



### MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.



### CONSIGNES CONCERNANT LE PRODUIT

Veillez ne pas ôter les symboles de sécurité et les consignes apposés sur le produit. Conservez les autocollants et étiquettes parfaitement lisibles.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Veillez à commencer par insérer les vis à la main et à ne pas les visser à fond. Elles doivent juste tenir et les éléments ne doivent pas être complètement fixés les uns aux autres au début.
- Vous pourrez visser les vis à fond lorsque tous les éléments seront assemblés. Le serrage des vis après coup permet de compenser les petits écarts au niveau des trous de perçage ou des soudures qui peuvent apparaître sur des produits réalisés à la main.
- Assurez-vous que le produit est parfaitement monté avant de l'utiliser. Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons sont solidement vissés et inspectez-les régulièrement.
- **ATTENTION !** Gardez les jeunes enfants à l'écart durant le montage : risque de blessure !
- La durée de vie de votre produit sera considérablement réduite si vous ne l'entretenez pas régulièrement. Nous rejetons toute responsabilité pour les préjudices consécutifs d'un entretien insuffisant.
- **ATTENTION ! RISQUE D'ÉCRASEMENT !** Veillez à ne pas vous coincer les mains !
- Disposez la rampe avec soin et veillez à utiliser exclusivement les deux rampes par paire.
- **ATTENTION !** Ce produit n'est pas un jouet, veillez le tenir hors de portée des enfants.
- Portez la rampe à deux mains et assurez-vous de sa stabilité.



- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve sous les rampes ou la surface de chargement pendant le chargement.
- Ne dépassez jamais la capacité maximale de 400 kg (200 kg par rampe). Chargez le véhicule lentement. Ne laissez pas tomber de charge sur la rampe. Cela peut réduire la capacité de chargement et entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.
- Veillez à ce que les rampes soient exemptes de saleté, de débris, de graisse et d'huile.



### UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Utilisez la rampe d'accès uniquement pour charger et décharger des véhicules. Ne dépassez jamais la capacité maximale de 400 kg (200 kg par rampe) et ne chargez ou ne déchargez jamais au-delà d'une hauteur de 60 cm. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

**Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.**

### CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

### MONTAGE (voir page 3, graphique ①)

Pour fixer les plaques de support, veuillez utiliser les vis, écrous et circlips fournis. Il convient de noter que la plaque est montée sous la rampe d'accès.

### UTILISATION (voir page 3, graphique ②)

**ATTENTION ! RISQUE D'ÉCRASEMENT !** Le dépliage de la rampe doit être effectué sur une surface de niveau. Avant toute utilisation, assurez-vous que le bord de la rampe repose fermement sur une marche ou sur la plateforme, qu'il ne peut pas glisser et qu'il ne dépasse pas la hauteur maximale de 60 cm. Lors du chargement dans une voiture, la rampe doit être solidement fixée pour éviter tout déplacement.

La barre à ressort située sur le côté inférieur doit s'enclencher dans les rainures du côté opposé. Pour replier la rampe, poussez la barre située sur le côté inférieur hors des rainures contre la force du ressort et repliez simultanément la rampe.



### CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse. N'utilisez pas de détergent ou de nettoyant à base de solvant, p. ex. de l'eau de Javel. Cela peut endommager le produit. Le cas échéant, vous trouverez d'autres conseils d'entretien sur le produit. Cet article durera plus longtemps et sera plus sûr s'il est nettoyé, inspecté et entretenu régulièrement.



## ÉLIMINATION

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)

# ISTRUZIONI

## Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri articoli sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.



## LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO. AVVERTENZE IMPORTANTI. CONSERVARE PER UN USO FUTURO.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



## ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o di danni al prodotto.



## PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini!



## MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



## INDICAZIONI RIPORTATE SUL PRODOTTO

Non rimuovere la segnaletica di sicurezza o le indicazioni riportate sul prodotto. Assicurarsi che etichette e adesivi rimangano sempre leggibili.

## AVVISI GENERALI

- Applicare le viti dapprima a mano serrandole leggermente in modo che trovino sostegno e colleghino gli elementi liberamente.
- Serrare completamente le viti solo quando tutti gli elementi sono collegati tra loro in questo modo. Serrando successivamente le viti, è possibile compensare piccole deviazioni dei fori o delle saldature, che possono verificarsi con prodotti artigianali.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente montato prima dell'utilizzo. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e controllarli con regolarità.
- **ATTENZIONE!** Tenere lontani i bambini durante le operazioni di montaggio: pericolo di lesioni!
- Se non si eseguono una cura e manutenzione regolari, il ciclo di vita del prodotto si riduce considerevolmente. Decliniamo qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti derivati da scarsa manutenzione o cura.
- **ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!** Fare attenzione a non schiacciarsi le mani.
- Disporre la rampa con attenzione e assicurarsi di utilizzare solo le rampe in coppia.
- **ATTENZIONE!** Questo prodotto non è un giocattolo, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

- Trasportare la rampa con entrambe le mani e assicurarsi che sia stabile.
- Assicurarsi che nessuna persona o animale si trovi sotto le rampe o la superficie di carico durante l'utilizzo.
- Non superare mai la portata massima di 400 kg (200 kg per rampa). Caricare il veicolo lentamente. Non far cadere alcun carico sulla rampa. Ciò può ridurre la capacità di carico e causare lesioni e/o danni materiali.
- Assicurarsi che le rampe siano prive di sporco, detriti, grasso e olio.



### UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

Utilizzare la rampa solo per caricare e scaricare i veicoli. Non superare mai la portata massima di 400 kg (200 kg per rampa) e non caricare o scaricare mai a un'altezza superiore a 60 cm. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

**Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.**

### ISTRUZIONI DI DISIMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto verificare che sia integro e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

### MONTAGGIO (vedere pagina 3, grafico ①)

Per il fissaggio delle piastre di supporto, utilizzare viti, dadi e anelli elastici in dotazione. Tenere presente che la piastra viene montata sotto la rampa di carico.

### UTILIZZO (vedere pagina 3, grafico ②)

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento!** La rampa deve essere aperta su un terreno pianeggiante. Prima dell'uso, accertarsi che il bordo inferiore poggia saldamente su un gradino o sulla piattaforma, che non possa scivolare e che non superi l'altezza massima di 60 cm. Quando si carica in un'auto, la rampa deve essere fissata in modo sicuro per evitare che scivoli via.

La barra a molla sul lato inferiore deve agganciarsi alle scanalature sul lato opposto.

Per richiudere la rampa, spingere la barra sul lato inferiore fuori dalle scanalature tendendo la molla e contemporaneamente ripiegare la rampa.



### ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Utilizzare una spugna con acqua calda e sapone per la pulizia. Non utilizzare detersivi contenenti solventi o detersivi, ad es. candeggina, in quanto possono danneggiare il prodotto. Ulteriori istruzioni per la cura sono eventualmente disponibili sul prodotto. La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile dell'articolo.



### SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita dell'articolo provvedere allo smaltimento a regola d'arte delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e riciclaggio presenti nella propria zona.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por optar por nuestro producto. Ha realizado una buena elección al comprar uno de nuestros productos de marca. Con el objetivo de alcanzar un excelente estándar de calidad, nuestros artículos se someten a controles periódicos y, lógicamente, siempre cumplen con las altas exigencias de la Unión Europea.



## LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. AVISOS IMPORTANTES. ¡CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS!

Antes de usar el producto por primera vez, lea atentamente el manual de instrucciones. Conserve este manual de instrucciones para poder consultarlo más adelante. En caso de que en algún momento entregara este producto a un tercero, no olvide entregarle también este manual de instrucciones.



### ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



### ¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



### MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anularía la garantía sobre el buen funcionamiento del producto y podría generar que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.



### INDICACIONES EN EL PRODUCTO

No retire los símbolos de seguridad o las eventuales indicaciones del equipo. Asegúrese de que las pegatinas y etiquetas se mantengan legibles.

### ADVERTENCIAS GENERALES

- Preste atención de enroscar los tornillos primero a mano y de apretarlos ligeramente, de manera que el tornillo quede sujeto y los elementos estén conectados sin apretar.
- Hasta que no estén unidos todos los elementos de esta manera, los tornillos no deben apretarse. Apretar posteriormente los tornillos permite ajustar pequeñas desviaciones de las perforaciones o soldaduras que pueden generarse en los productos fabricados a mano.
- Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de utilizarlo. Compruebe que todos los tornillos y pernos estén ajustados y revíselos regularmente.
- **¡ATENCIÓN!** Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje; ¡peligro de lesiones!
- Si no realiza un mantenimiento y unos cuidados regulares, reducirá considerablemente la vida útil de su producto. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños resultantes de la falta de mantenimiento y cuidado.
- **¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** ¡Tenga cuidado de no aplastarse las manos!

- Disponga la rampa con cuidado y asegúrese de utilizar exclusivamente las dos rampas como par.
- **¡ATENCIÓN!** Este producto no es un juguete. Manténgalo alejado de los niños.
- Transporte la rampa con ambas manos y asegúrese de que se encuentre en una posición estable.
- Durante la carga, compruebe que no haya personas ni animales debajo de las rampas o de la zona de carga.
- No exceda la capacidad máxima de 400 kg (200 kg por rampa). Cargue el vehículo lentamente. No deje caer la carga sobre la rampa. Esto puede reducir la capacidad de carga y provocar lesiones y/o daños materiales.
- Asegúrese de que las rampas estén libres de suciedad, desperdicios, grasa y aceite.



### USO PREVISTO

Utilice la rampa de carga únicamente para cargar y descargar vehículos. No exceda la capacidad máxima de 400 kg (200 kg por rampa) y no cargue ni descargue por encima de una altura de 60 cm. El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos y anulará la garantía.

**Solo para uso doméstico y no comercial.**

### INDICACIONES PARA EL DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

### MONTAJE (véase la página 3, gráfico ①)

Para fijar las placas de soporte, utilice los tornillos, las tuercas y los anillos de fijación suministrados. Tenga en cuenta que la placa se monta debajo de la rampa de carga.

### USO (véase la página 3, gráfico ②)

**¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** Despliegue la rampa al ras del suelo. Antes de utilizarla, asegúrese de que el borde se apoye firmemente sobre un escalón o la plataforma, no pueda deslizarse y no supere la altura máxima de 60 cm. Al cargar en un coche, es necesario asegurarlo para que no se desplace.

La barra con resorte situada en la parte inferior debe encajar en las ranuras del lado opuesto.

Para plegarla, presione la barra de la parte inferior hacia afuera de las ranuras contra la fuerza del muelle y pliegue la rampa al mismo tiempo.



### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Para la limpieza, utilice una esponja y agua tibia con jabón. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes, como, por ejemplo, lejía, dado que pueden dañar el producto. Encontrará más indicaciones de cuidado en el mismo producto. La limpieza, el mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del artículo.



### ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su artículo, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

# GEBRUIKSAANWIJZING

## Beste klant,

Wij danken u ervoor dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze artikelen regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.



## LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING. BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



## LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



## VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



## WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.



## AANWIJZINGEN OP HET PRODUCT

Verwijder geen veiligheidstekens of aanwijzingen van het product. Houd de stickers en etiketten in een leesbare staat.

## ALGEMENE INFORMATIE

- Breng de schroeven aan en draai ze handvast aan, zodat de schroef grijpt en de elementen losjes zijn verbonden.
- De schroeven mogen pas worden aangedraaid als alle elementen op deze manier met elkaar zijn verbonden. Door de schroeven vervolgens aan te draaien, kunnen kleine afwijkingen in de boorgaten of lasnaden worden opgevangen die bij handgemaakte producten kunnen optreden.
- Zorg ervoor dat het product voor het gebruik volledig gemonteerd is. Controleer of alle schroeven en bouten zijn aangedraaid en herhaal deze controle regelmatig.
- **LET OP!** Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt, gevaar voor letsel!
- Als u geen regelmatig onderhoud uitvoert, zal de levensduur van uw product aanzienlijk worden gereduceerd. Wij aanvaarden geen garantieaanspraken voor indirecte schade die te wijten is aan onvoldoende onderhoud en verzorging.
- **LET OP! Kneusgevaar!** Zorg ervoor dat uw handen niet ingeklemd raken!
- Leg de plaat zorgvuldig uit en gebruik de twee platen altijd als paar.
- **LET OP!** Dit product is geen speelgoed; houd kinderen uit de buurt.

- Draag de plaat altijd met beide handen en zorg ervoor dat hij stabiel is.
- Zorg ervoor dat zich tijdens het laden geen personen of dieren onder de oprijplaten of het laadoppervlak bevinden.
- Overschrijd nooit de maximale capaciteit van 400 kg (200 kg per oprijplaat). Belaad het voertuig langzaam. Laat geen lading op de oprijplaat vallen. Dit kan het laadvermogen verminderen en letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Houd de oprijplaten vrij van vuil, puin, vet en olie.



### BEOOGD GEBRUIK

Gebruik de oprijplaat uitsluitend voor het laden en lossen van voertuigen. Overschrijd nooit de maximale capaciteit van 400 kg (200 kg per oprijplaat) en laad of los nooit boven een hoogte van 60 cm. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onbeoogd gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

**Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.**

### UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

### MONTAGE (zie pagina 3, illustratie ①)

Bevestig de steunplaten met de meegeleverde bouten, moeren en borgingen. Let er daarbij op dat de plaat onder de oprijplaat wordt gemonteerd.

### GEBRUIK (zie pagina 3, illustratie ②)

**LET OP! Kneusgevaar!** Het uitklappen van de oprijplaat moet op een vlakke ondergrond gebeuren. Controleer voor gebruik of de stootrand stevig op een trede of het platform rust, er niet af kan glijden en de maximale hoogte van 60 cm niet overschrijdt. Bij het laden van een personenauto moet deze veilig tegen weggrollen worden beveiligd.

De verende stang aan de onderzijde moet in de groeven aan de tegenoverliggende zijde grijpen. Voor het inklappen, duwt u de stang aan de onderkant tegen de veerkracht in uit de groeven en klapt u tegelijkertijd de oprijplaat in.



### ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Gebruik voor het reinigen een spons en warm zeepwater. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of wasmiddelen, zoals bleekmiddel, aangezien deze het product kunnen beschadigen. Eventuele verdere aanwijzingen voor de verzorging vindt u op het product. Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het artikel.



### VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



# INSTRUKCJA

## Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze artykuły poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.



## **PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. WAŻNA WSKAZÓWKA: ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA!**

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować tę instrukcję w celu jej późniejszego użycia. W razie przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać mu także tę instrukcję.



## **UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji montażu, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!**

Trzymać drobne części i materiał opakowaniowy z dala od dzieci!



## **MODYFIKACJE PRODUKTU**

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Wskutek modyfikacji wygasa gwarancja, a produkt może stać się niesprawny lub, w najgorszym wypadku, nawet niebezpieczny.



## **WSKAZÓWKI ZAMIESZCZONE NA PRODUKCIE**

Nie usuwać z produktu żadnych znaków bezpieczeństwa ani wskazówek. Dbać o to, żeby naklejki i etykiety były czytelne.

## **WSKAZÓWKI OGÓLNE**

- Należy zwrócić uwagę na to, aby najpierw włożyć i tylko lekko dokręcać śruby ręcznie, tak by znalazły oparcie i luźno łączyły elementy.
- Śruby można mocno dokręcić dopiero wtedy, gdy wszystkie elementy zostaną ze sobą połączone. Dzięki późniejszemu dokręcaniu śrub można wyrównać niewielkie odchylenia otworów wierconych lub spawów, które mogą powstać w przypadku produktów wykonywanych ręcznie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest w pełni zmontowany. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i bolce są dokręcone, i regularnie to kontrolować.
- UWAGA!** Małe dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu podczas montażu, ryzyko zranienia!
- Brak regularnej pielęgnacji i konserwacji znacznie zmniejsza żywotność produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie spowodowane przez nieodpowiednią konserwację i pielęgnację.
- UWAGA! Ryzyko zmiążdżenia!** Uważać, aby nie przytrzasnąć sobie rąk!
- Rozłożyć ostrożnie rampę i upewnić się, że używane są obie rampy jako para.

- **UWAGA!** Ten produkt nie jest zabawką, należy trzymać go z dala od dzieci.
- Rampę przenosić obiema rękami i upewnić się, że jest stabilna.
- Upewnić się, że podczas załadunku pod rampami lub powierzchnią ładunkową nie znajdują się żadne osoby ani zwierzęta.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego udźwigu wynoszącego 400 kg (200 kg na rampę). Pojazd należy załadowywać powoli. Nie upuszczać żadnego ładunku na rampę. Może to spowodować zmniejszenie udźwigu oraz obrażenia ciała i/lub szkody materialne.
- Upewnić się, że na rampach nie ma brudu, gruzu, smaru ani oleju.



## UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Rampy najazdowej używać wyłącznie do załadunku i rozładunku pojazdów. Nigdy nie przekraczać maksymalnego udźwigu wynoszącego 400 kg (200 kg na rampę) i nigdy nie ładować ani nie rozładowywać powyżej wysokości wynoszącej 60 cm. Stosować produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo jego użytkowania, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

**Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.**

## ROZPAKOWANIE

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod względem kompletności lub uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane.

## MONTAŻ (patrz strona 3, grafika ①)

Do przymocowania płyt podporowych użyć dołączonych śrub, nakrętek i pierścieni osadycznych rozprężnych. W tym celu należy upewnić się, że płyta jest montowana pod rampą najazdową.

## UŻYTKOWANIE (patrz strona 3, grafika ②)

**UWAGA! Ryzyko zmiążdżenia!** Rozkładanie rampy powinno odbywać się na równym podłożu. Przed użyciem należy upewnić się, że krawędź stykowa spoczywa stabilnie na stopniu lub platformie, nie może się ześlizgnąć i nie przekracza maksymalnej wysokości wynoszącej 60 cm. Podczas załadunku do samochodu osobowego należy ją zabezpieczyć przed stoczeniem się. Sprężynowy pręt na spodzie musi zatrzasknąć się w rowkach po przeciwnej stronie. Aby złożyć rampę, należy wypchnąć pręt na spodzie z rowków wbrew sile sprężyny i jednocześnie złożyć rampę.



## KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Do czyszczenia używać gąbki i ciepłej wody z mydłem. Nie stosować środków czyszczących lub myjących zawierających rozpuszczalniki, np. wybielaczy, ponieważ mogą one uszkodzić produkt. Ewentualne dalsze zalecenia dotyczące pielęgnacji znajdują się na produkcie. Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i żywotność produktu.



## UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu żywotności produktu należy odpowiednio zutylizować cenne surowce, tak by możliwy był ich recykling. W razie braku wiedzy, jak to zrobić, można skonsultować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.





[www.deubaservice.de](http://www.deubaservice.de)

# SERVICEPORTAL

## **DE**

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

## **EN**

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

## **FR**

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

## **IT**

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

## **ES**

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

## **NL**

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

## **PL**

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG  
Zum Wiesenhof 84  
66663 Merzig, Germany

Made for:

Deuba LTD  
Wyatt Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HB

**DEUBA** **XXL**

Copyright by



Stand 2022/08 Rev5

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.